

LA INFLUENCIA DEL IDIOMA INGLES EN LA GLOBALIZACIÓN, EN EL
CONTEXTO POLÍTICO Y ECONÓMICO INTERNACIONAL

SINDY JOHANA VENTÉ ROMERO

JOSÉ LUSBIN OCHOA LUNA

ESCUELA COLOMBIANA DE CARRERAS INDUSTRIALES

FACULTAD HUMANIDADES

LENGUAS MODERNAS

BOGOTÁ

2013

LA INFLUENCIA DEL IDIOMA INGLES EN LA GLOBALIZACIÓN, EN EL
CONTEXTO POLÍTICO Y ECONÓMICO INTERNACIONAL

SINDY JOHANA VENTÉ ROMERO

JOSÉ LUSBIN OCHOA LUNA

PROYECTO DE GRADO PARA OPTAR POR EL TÍTULO DE TÉCNICO
PROFESIONAL EN LENGUAS MODERNAS.

MARÍA DEL PILAR MONCADA ROMERO

MAGISTER EN TECNOLOGÍA

ESCUELA COLOMBIANA DE CARRERAS INDUSTRIALES

FACULTAD HUMANIDADES

LENGUAS MODERNAS

BOGOTÁ

2013

AGRADECIMIENTOS

Damos nuestros más sinceros agradecimientos a todas y cada una de las personas que facilitaron el inicio y culminación de este proyecto.

En primer lugar damos gracias al todopoderoso por darnos la oportunidad de estar con vida, por darnos la sabiduría y los medios para llevar a cabo con éxito la planeación, organización, ejecución y control de éste trabajo de grado. Lo que somos es gracias al Dios Fiel que día a día nos muestra su inagotable amor.

A la Escuela Colombiana de Carreras Industriales por facilitarnos sus instalaciones y hacer de la educación un instrumento para abrir caminos de progreso hacia la excelencia.

De igual forma a la docente María de pilar Moncada por el apoyo incondicional para llevar a feliz término ésta iniciativa; dándonos esas instrucciones precisas, concretas encaminadas a obtener un trabajo de alta calidad.

A todas nuestras familias por cedernos esos espacios valiosos de tiempo, por darnos una voz de aliento en ese momento en que más lo necesitábamos, por decirnos que teníamos ese apoyo incondicional, que nuestras capacidades eran mayor que los retos propuestos encaminados al éxito.

Adicionalmente, queremos dar un agradecimiento muy especial a la sección comercial y política de la Embajada de Canadá en Colombia, por facilitarnos llevar a cabo actividades encaminadas a dar respuestas sobre el fenómeno en estudio, al Departamento de seguridad que facilitó la agenda para que se realizará la entrevista a dos funcionarios de más alto nivel en representación del gobierno Canadiense.

1 Contenido

INTRODUCCIÓN	10
2 ANTECEDENTES	1
3 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	4
4 JUSTIFICACIÓN	6
5 OBJETIVOS	7
5.1 OBJETIVOS GENERALES	7
5.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS	7
6 MARCO TEÓRICO	8
6.1 LA LENGUA INGLESA	8
6.2 EVOLUCIÓN HISTÓRICA DE LA LENGUA INGLESA.	8
6.3 EXPANSIÓN DE LA LENGUA INGLESA	9
6.3.1 World Englishes (Inglés Mundial).....	10
6.4 GLOBALIZACIÓN	11
6.4.1 Globalización de las lenguas	13
6.4.2 La lengua inglesa en la globalización.....	14
6.4.3 La globalización en Colombia.....	17
7 MARCO METODOLÓGICO	22
7.1 ENFOQUE CUALITATIVO DE LA INVESTIGACIÓN	22
7.2 TIPO DE INVESTIGACIÓN	22
7.3 MUESTREO	22
7.4 TÉCNICAS DE RECOLECCIÓN	23
7.5 POBLACIÓN	23
8 ANÁLISIS DE RESULTADOS	25
8.1 ENTREVISTA	25
8.2 INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS	32
8.2.1 EFECTOS GENERADOS POR LA PRACTICA DEL IDIOMA INGLÉS EN LA GLOBALIZACIÓN	32
8.2.2 ACONTECIMIENTOS IMPORTANTES DE ÍNDOLE HISTÓRICOS.....	32
8.2.3 FACTORES QUE INCIDEN EN LAS RELACIONES POLÍTICAS Y ECONÓMICAS RESPECTO AL IDIOMA INGLÉS	33
8.2.4 8.2.4 IMPORTANCIA DEL IDIOMA INGLÉS EN EL DESEMPEÑO DE LOS PROFESIONALES DE LENGUAS.....	33

9	CONCLUSIONES	35
10	BIBLIOGRAFÍA	36
11	ANEXOS	38
11.1	ANEXO 1	38
11.1.1	ENTREVISTA	38
11.2	ANEXO 1	39

INTRODUCCIÓN

El presente proyecto de grado tiene como objetivo principal resaltar la importancia e implicaciones que tiene la globalización en el idioma Inglés, desde el ámbito político y económico. Debido a multiplicidad de factores el idioma inglés ha evolucionado constantemente a través de la historia generando diferentes cambios en la sociedad.

Hoy en día el idioma inglés es la lengua más hablada como segundo idioma a nivel mundial, usada en diferentes contextos político, económico, social y cultural permitiendo que millones de personas alrededor del mundo que tiene poco o nada en común se comuniquen de manera efectiva. Su influencia ha permitido avances tecnológicos, acuerdos internacionales, intercambios culturales, negocios comerciales o estudios científicos.

Por otro lado el proyecto empieza haciendo un pequeño repaso de la evolución histórica de la lengua inglesa a través de la colonización, su expansión lingüística en el mundo y sus diferentes variantes , esto con el fin de conocer el proceso y la evolución de la misma, sus causas y su repercusión hasta el día de hoy. Además se menciona temas que van de lo general a lo específico como la globalización, la globalización de las lenguas, la lengua inglesa en la globalización y la globalización en Colombia y su afectación en la política y la economía; esto con el fin de conocer la influencia de la globalización en el idioma inglés.

El proyecto pretende dar respuesta a preguntas que como estudiantes de lenguas modernas se plantean día a día; a ciencia cierta es fácil saber que el idioma inglés es fundamental e importante en nuestros días pero es de vital importancia conocer e investigar los hechos que han llevado a la lengua inglesa al lugar predominante en la cual se encuentra y conocer cuál ha sido la influencia de la globalización en esta.

2 ANTECEDENTES

La motivación que condujo el inicio y culminación de este proyecto es la preocupación de los gobiernos por cumplir ciertos estándares en materia de relaciones internacionales, haciendo que se cumplan protocolos establecidos como es la estandarización de una lengua en los procesos de expansión a la cual se le da el nombre de Lengua Franca. Esto facilita el intercambio comercial, cultural, político, de cooperación entre los países y el seguimiento de los mismos por estamentos de control.

En fundamentos de economía una materia vista en tercer semestre de la Facultad de Lenguas Modernas enfatiza en la trascendencia del idioma inglés en el contexto de un mundo globalizado y, se decía que cualquier transacción comercial con un agente externo o fuera de un territorio denominado país, debía usarse el idioma inglés como canal de comunicación entre las partes.

Algunas tesis presentadas por estudiantes de la ECCI (Escuela Colombiana de Carreras Industriales) han abordado la globalización y la importancia del Idioma inglés. Estos temas se han trabajado de forma independiente sin hacer una relación directa entre el idioma hegemónico de la actualidad que es el inglés y la globalización.

Se puede evidenciar la falta de investigaciones en la universidad, sobre el tema de la lengua inglesa en la globalización en los contextos políticos y económicos internacionales, es por eso que esta investigación pretende de ser lo más puntual posible y al mismo tiempo abarcar de una manera clara los hechos detrás de la globalización y la lengua inglesa.

A continuación se enumeran algunos trabajos de grado hechos por alumnos de la Escuela Colombiana de Carreras Industriales que han abordado el tema:

BALLEN CAMARGO Lucy Andrea, MORENO GUERRA Delcy Helena⁵. El uso de una lengua extranjera, en el área de servicio al cliente: un estudio de caso. Colombia- 2011 ECCI Facultad de Lenguas Modernas.

⁵ BALLEN Lucy, MORENO Helena, El uso de una lengua extranjera, en el área de servicio al cliente: un estudio de caso. ECCI Facultad de Lenguas Modernas. Colombia- 2011

El contacto con el idioma Inglés es indispensable en áreas de servicio al cliente; ya que en ocasiones hay interacción directa con personas no hispano parlantes facilitando una comunicación bi-direccional efectiva.

Entrevista a funcionarios de la empresa Atlas-Copa, empresa importadora que cuenta con una casa matriz en Bélgica. Básicamente el estudio de caso se basó en resaltar la importancia del idioma inglés en las negociaciones.

Al ser Atlas-Copa una empresa trans-nacional, el idioma inglés juega un papel importante en las negociaciones que ellos tienen con ambos países. El estudio muestra las falencias que tenía la empresa en cuanto a su personal, ya que no contaban con personas capacitadas para hacer dichas negociaciones, puesto que su nivel de inglés era básico o casi nulo y no permitía tener una comunicación efectiva entre ambas partes.

Después de superar algunos obstáculos, la empresa decide invertir en sus empleados, capacitándolos en el manejo del idioma inglés, esta decisión de la empresa cambia radicalmente de forma favorable la forma de hacer negociaciones, permitiéndole aumentar sus ingresos, disminuir los costos y superar las ventas de años anteriores.

El anterior caso muestra la importancia de que las compañías en Colombia inviertan en sus empleados o contraten personal idóneo para ocupar cargos que de alguna u otra manera realizaran negociaciones con otros países y más aún si el enfoque de la compañía busca introducirse en diferentes mercados a nivel mundial.

Otra investigación que es importante mencionar es, "El impacto de las lenguas Modernas en el contexto económico colombiano actual"⁶. Este proyecto de la facultad de lenguas modernas de la ECCI, describe el impacto que han tenido las lenguas en Colombia y su evolución pretendiendo de cierta manera dar respuesta a la relación que existe entre los idiomas y la economía frente al enfoque de la carrera de lenguas modernas.

Esta investigación usa como instrumento de recolección de datos la entrevista, permitiendo a 7 personas entre: trabajadores, estudiantes o profesionales dar su punto de vista en cuanto a la economía con relación a los idiomas. El resultado de la investigación permitió mostrar las tres lenguas más importantes en cuanto a la economía en Colombia se refiere, que vendrían siendo el idioma

⁶ Pérez, G Andrés Felipe, El impacto de las lenguas Modernas en el contexto económico colombiano actual, Facultad de humanidades, lenguas Modernas, ECCI, Bogotá, 2012.

inglés, el mandarín y el alemán ya que intervienen en las diferentes relaciones comerciales del país con el mundo.

3 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El desconocimiento y la falta de dominio del idioma inglés es uno de los mayores obstáculos que debe sortear un individuo en busca de reconocimiento en el plano social, cultural y económico de cualquier ciudad.

La gran mayoría de multinacionales, organismos no gubernamentales, representaciones de gobiernos extranjeros en este país tienen su centro de operaciones en la capital de la República, lo cual implica que los estudiantes de Lenguas Modernas de la ECCI deben estar preparados para los diferentes retos que ha traído consigo la globalización.

Hoy en día es muy común escuchar hablar del término de la globalización, ya que se han vuelto aun más participativos sectores como la política, la economía, la cultura o la religión. Esto permite que haya un acercamiento entre las personas y los diferentes sectores.

De acuerdo con esto los economistas en el primer encuentro internacional de economistas sobre globalización y problemas de desarrollo celebrado en la ciudad de La Habana en Cuba en 1998 definieron el término de globalización como: “un fenómeno objetivo, fruto de un altísimo nivel de expansión de las relaciones de producción capitalista a nivel internacional; la globalización vista como un estado superior en el proceso de internacionalización del capitalismo”⁷. Es ahí donde el idioma inglés cobra vital importancia en este proceso y el fruto del mismo es la apertura de fronteras entre los países facilitando el intercambio socio-cultural, económico y político de los estados.

En la actualidad las empresas colombianas han hecho algunos esfuerzos en pro de capacitación y contratación de personal que tenga la habilidad de comunicarse en un idioma extranjero en especial el inglés. Sin embargo; algunas que no lo han hecho o se resisten a iniciar estos ajustes tienden a convertirse en empresas anónimas, no tan competitivas en el mercado y, en el peor de los casos tienden a desaparecer.

Es sumamente necesario conocer la importancia que tiene la lengua inglesa en la globalización y sus principales implicaciones en la política y la economía internacional.

Después de tener una aproximación sobre el concepto de globalización en el campo económico y la relevancia que tiene el idioma inglés en el contexto de un mundo globalizado se plantea la siguiente pregunta de investigación.

⁷ Encuentro internacional de economistas, La Habana Cuba, 1998.

¿Qué influencia ha generado la lengua inglesa en la globalización desde el contexto político y económico en la ciudad de Bogotá?

4 JUSTIFICACIÓN

La intención del presente proyecto es dar a conocer la relación directa que existe entre el idioma inglés en la globalización. En primer lugar la globalización como fenómeno mundial desde la segunda mitad del siglo XX, y la lengua inglesa como lengua internacional que se expande al ritmo de la globalización; estas dos fuerzas impulsadas por cientos de variantes han permitido que el mundo cambie alrededor de estas y se torne más dinámico quitando así miles de barreras, permitiendo de esta manera una libre comunicación y unificación de mercados internacionales.

Los diferentes sectores sociales, culturales, políticos y económicos han sido influenciados directamente por la globalización y por los cambios que esta con lleva, es por esto que es necesario estudiar los principales efectos generados en cada uno de ellos pero principalmente en la parte política y económica, apoyados por funcionarios de la embajada de Canadá en Colombia en el papel que juega el idioma inglés en dichas relaciones.

La importancia del idioma inglés en un mundo globalizado ha hecho que algunos segmentos de la población deban interactuar con este, para no quedar rezagado o al margen de las posibilidades de desarrollo, de igual forma la población estudiantil no está exenta de la responsabilidad en los procesos de globalización.

En la medida que los estudiantes de lenguas modernas y carreras afines de la ECCI comprendan la importancia y la influencia que genera la lengua inglesa en el país y principalmente en Bogotá, afianzaran sus conocimientos en el idioma y se enfocaran en convertirse en profesionales más competitivos en un mundo globalizado.

El presente trabajo de investigación, dará a conocer a la comunidad estudiantil el impacto del idioma inglés en la globalización y sus consecuencias en un mundo moderno, con la adopción del inglés como lengua franca aplicada en los procesos de intercambio político y económico en el mundo exterior.

5 OBJETIVOS

5.1 OBJETIVOS GENERALES

- Analizar algunas consecuencias derivadas por la práctica del idioma inglés en la globalización en el contexto económico y político internacional.

5.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Identificar algunos factores y acontecimientos históricos que han influido para que el idioma inglés se haya fortalecido en las últimas décadas en un mundo globalizado.
- Interpretar los datos y la información obtenida a través de la entrevista hecha a los funcionarios de la Embajada de Canadá en Colombia, con respecto a factores que inciden en el buen desarrollo de las relaciones económicas y políticas internacionales haciendo énfasis en el papel que desempeña el idioma Inglés en dichas relaciones.
- Describir de forma pormenorizada las razones que se han tenido en cuenta para resaltar la importancia del idioma Inglés como fuente de apertura al conocimiento y progreso para los estudiantes de la Facultad de Lenguas Modernas de la ECCI.

6 MARCO TEÓRICO

6.1 LA LENGUA INGLESA

Cuando hablamos del idioma inglés y globalización de inmediato estamos hablando finales del siglo XX y comienzos del siglo XXI, debido a que en este periodo de tiempo la lengua ha tenido una asimilación de palabras de otras lenguas como nunca antes. Todo esto debido a que el mundo se ha transformado a través de una serie de avances y descubrimientos que ha inferido en el proceso lingüístico de la humanidad.

6.2 EVOLUCIÓN HISTÓRICA DE LA LENGUA INGLESA.

Las lenguas predominantes siempre han sido influenciadas por cuestiones políticas, económicas, religiosas, siendo asumidas por los hablantes que hacen que estas predominen sobre las demás. Estos cambios lingüísticos se han dado a lo largo de la historia, como lo fue en un principio con el latín que se expandió con el imperio romano al igual que el griego hasta la edad media, después el francés en la época de la ilustración y ya en el siglo XIX empieza a surgir el inglés y el alemán después de un tiempo a mediados de siglo XX empieza a tomar fuerza el inglés después de primera guerra mundial, y desde ahí el inglés y es ahí donde empieza a convertirse en lengua de comunicación internacional.

Fraile ⁸ afirma que la difusión de la lengua inglesa en el mundo se debe al impacto del imperio británico al colonizar algunas regiones de África, el Caribe o la India en donde el inglés es parte de una minoría predominante que impone su lengua a la población nativa, y aunque no llega a remplazar la lengua materna, si se empieza a utilizar como lengua franca entre algunos grupos de lenguaje. En países como Estados Unidos, Canadá, Australia y Nueva Zelanda el flujo inicial de colonos e inmigrantes instauró el inglés como lengua oficial, tras imponerse a las lenguas maternas originarias de estos países.

Pero aunque la lengua inglesa tomó fuerza en muchas partes del mundo por el imperialismo es importante mencionar que existe una gran diferencia entre el inglés estándar y sus distintas variantes, como lo explica Fraile ⁹ “A pesar del

⁸ FRAILE MARCOS, Ana María. La globalización de la lengua inglesa y los estudios postcoloniales; Editorial u. Salamanca, 2000.

⁹ Ibíd

reconocimiento de las distintas variantes de la lengua inglesa, existe una fuerte tendencia a seguir considerando que una de esas variantes, la del inglés hablado en el sureste de Inglaterra, es la estándar, el inglés correcto y verdadero, la norma por la que debieran guiarse todas las demás variante”.

Claramente como lo advierte Fraile¹⁰ este tipo de estándar limita a las demás variantes del idioma inglés en posturas de dominios económicos o políticos, donde el imperio Británico domina hasta el siglo XX.

De esta manera el imperio británico priva de identidad propia a aquellos que fueron colonizados o que adoptaron por diferentes razones el idioma inglés, mostrando así que el inglés estándar únicamente se encuentra en una parte específica de Inglaterra.

6.3 EXPANSIÓN DE LA LENGUA INGLESA

Al idioma inglés también se le podría llamar la lengua de la diplomacia que ha permitido el estrechamiento de relaciones entre los diferentes países alrededor del mundo además ha sido el medio principal de comunicación por parte de los principales organismos internacionales como la Unión Europea, la Organización de las Naciones Unidas así como del ASEAN (Asociación de Naciones del Sudoeste Asiático) y del European Central Bank acompañado claro esta del árabe, ruso, chino, español y francés. Igualmente es la lengua oficial de las comunicaciones marítimas y aéreas.

El proceso de globalización ha llevado al inglés a convertirse en lengua franca debido a que la mayoría de adelantos científicos y tecnológicos los han llevado a cabo países desarrollados fortalecidos por la I y II guerra mundial teniendo como lengua materna este idioma; por ende la literatura y textos en su mayoría se han escrito en idioma Inglés utilizando éste como herramienta de puente en la comunicación y adquisición de conocimientos.

También existe una expansión socio-cultural como lo explica David Crystal¹¹, en donde la gente alrededor del mundo depende del inglés, ya que el inglés está profundamente arraigado en los dominios internacionales de la vida política, los negocios, los medios de comunicación, la educación, el entretenimiento. Es por esto que se vuelve cada vez más indispensable para la relación global humana.

¹⁰ Ibíd

¹¹ CRYSTAL: David, English as a Global language, 1997,

6.3.1 World Englishes (Inglés Mundial)

La expansión lingüística del idioma inglés alrededor del mundo ha generado diferentes modelos de la lengua inglesa, esto no solo por la globalización sino también por la colonización de diferentes territorios por parte del Reino Unido y por la influencia que ha generado los Estados Unidos en diferentes naciones del mundo; generando así un fenómeno muy complejo que no solo afecta la parte sociolingüística, si no también lo pedagógico económico y cultural. Esto quiere decir que existe no solo el idioma inglés como tal, sino que de este se desprenden varias clases del idioma inglés alrededor del mundo.

El siguiente modelo fue realizado por el lingüista Indio Braj Kachru¹² en 1985 donde explica la clasificación de la lengua inglesa alrededor del mundo. Y los tres diferentes grupos de usuarios de una lengua, en este caso el idioma inglés:

1. *lengua materna*: El idioma principal que habla la mayoría de la población de un país, en el caso de la lengua inglesa en países como Estados Unidos, el Reino Unido y Australia.
2. *segundo idioma*: lengua nacional que se aprende después de la lengua materna, se aplicaría en países como India, Nigeria y Singapur.
3. *lengua extranjera*: se utiliza casi exclusivamente para la comunicación internacional, en países como Japón y Alemania.

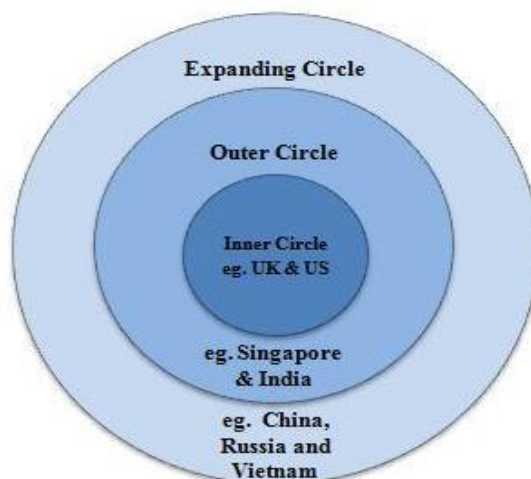


Figura 1. Braj B. Kachru, Tes círculos del inglés.¹³

¹² BRAJ B. Kachru, Professor of Linguistics, World Englishes, 1992

¹³ BRAJ B. Kachru, Op. cit

Este modelo cuenta con tres diferentes círculos donde ejemplifica las diferentes variedades de la lengua inglesa.

El círculo del poder o inner circle: Se refiere al inglés original que se expandió por todo el mundo, Representa a los países donde el idioma inglés es la lengua vernácula. Además se refiere a las bases tradicionales históricas y sociolingüísticas del inglés. Incluye algunos países como EEUU, Gran Bretaña, Irlanda, Canadá, Australia, Nueva Zelanda, África del sur y algunos del Caribe.

El círculo exterior o outer circle: Se refiere a la expansión que ha tenido el inglés a través de la colonización, en estos países el inglés no es la lengua materna, sino que se utiliza como lengua franca, incluye algunos países como: India, Nigeria, Pakistán o Malasia.

El círculo expansión o expanding circle: Este último círculo es el círculo más creciente, que contiene a los países que no fueron colonizados y en los cuales el inglés no juega un papel histórico, incluye la mayor parte de la población mundial, países como: China, Japón, Corea o Europa.

El gráfico anterior muestra de alguna manera, la expansión del idioma inglés en todo el mundo y la gran influencia que ejerce, esto quiere decir que el idioma inglés se ha adaptado a diferentes contextos sociolingüísticos y raíces culturales construyendo de esta manera distintas variedades del idioma convirtiéndose de esta manera en lengua internacional.

6.4 GLOBALIZACIÓN

Es importante definir el término globalización para empezar a hablar de esta, es por eso que diferentes autores y libros dan su propia definición de globalización, y aun así existen diferentes términos ya que la globalización encierra muchas variantes y es más compleja de lo que parece ser.

La Real Academia Española¹⁴ define el término globalización como “Tendencia de mercados y de empresas a extenderse, alcanzando una dimensión mundial que sobrepasa las fronteras nacionales”, es decir que los mercados en los diferentes países tienden a expandirse cada vez alcanzando diferentes mercados internacionales, convirtiéndolo de esta manera un mercado mundial, permitiendo que la economía, la política y las sociedades busquen un bien común.

¹⁴ Real Academia Española, Diccionario de la lengua española, 22, Edición, Real Academia, Madrid, 2001, p 1138.

Según el Banco de la Republica “la globalización económica es la integración de las economías nacionales con la economía internacional a través del comercio de bienes y servicios, los movimientos de dinero entre países en búsqueda de rentabilidad financiera o para la creación de empresas en el sector productivo, los flujos internacionales de trabajadores y de personas en general, y los flujos de tecnología”.¹⁵

Es indispensable saber que la globalización económica no es una tendencia histórica, y no pertenece únicamente al siglo XX o XXI, ya que grandes compañías a nivel mundial se arriesgaron a manejar intercambios comerciales con diferentes países como Inglaterra, India, Holanda o España, estos intercambios datan cerca del siglo XVIII – XIX es decir que existen muchas diferencias entre los tipos de tratados, negociación o comercialización entre el pasado y el presente, pero es claro que los distintos procesos de globalización son la respuesta a la necesidad de expandir los sistemas económicos nacionales.¹⁶

La globalización ha permitido la eliminación de barreras comerciales, pero a su vez también ha traído consecuencias negativas a los estados o ciudadanos de a pie que de alguna manera se niegan a avanzar ya que las políticas internacionales o la preocupación global por la apertura de mercados a dejado rezagados a los ciudadanos del común. De acuerdo con Miller¹⁷ en los últimos treinta años el tiempo de vida de las personas en países más pobres, ha pasado de 46 a 63 años y la tasa de alfabetización del 20 al 6%, y aunque aparentemente el resultado de la estadística es favorable, según la organización de las naciones unidas, el 25 % de la población mundial tiene el 80% de la riqueza, mientras que el 75% de la población solo tienen el acceso al 20% de la producción mundial.

Los datos anteriores son reveladores y no muestran la mejor cara de la globalización, puesto que por un lado puede ofrecer mucho beneficios a grandes compañías o multinacionales es necesario saber a costa de que o cuales pueden ser las intenciones detrás de todo esto; ya que se puede evidenciar la falta de control de los estados o de las organización internacionales por mostrar equivalencia entre las diferentes partes.

A pesar de los intentos que muestra la globalización por fomentar la sociedad entre mercados internacionales esto no es suficiente ya que la mayoría de los

¹⁵ La globalización económica / Banco de la República. Departamento de Comunicación Institucional, Reina Mauricio, Zuluaga Sandra, Rozo Marcela, Banco de la República. Departamento de Comunicación Institucional, Bogotá, Colombia, 2006.p.9.

¹⁶ Ibid., p. 10

¹⁷ MILLER R.M. “ The treta and promise of globalization; can it be made to work for a brighter future?”, ltd, 1997

países pobres siguen siendo pobres y los países ricos son cada vez más ricos. Esta como la mayoría de las reglas cuenta con excepciones como el caso de China, Asia o India ya que según Pizano¹⁸ en los últimos 20 años más de 20 millones de habitantes han salido de la pobreza absoluta, gracias a su acelerada integración con el resto del mundo, en pocas palabras no todos han corrido con la misma suerte, algún han sabido beneficiarse de los estrechamientos con otros países.

En una escala global es trascendental considerar que cada vez más los gobiernos alrededor del mundo, el comercio, las lenguas, las personas del común están abriendo la puerta que se había mantenido cerrada, para entrar a este más alto escalón de la globalización. Provocando así un avance significativo en todas las actividades humanas.

6.4.1 Globalización de las lenguas

La globalización no solo ha influido sustancialmente en la política, la economía, la cultura o la sociedad estos cambios también se ven notablemente reflejados en aspectos lingüísticos como lo son las lenguas, ya que es el idioma de comunicación con el resto del mundo y sin estos sería casi imposible firmar tratados o hacer algún tipo de negociación.

La lengua inglesa no ha sido exenta de cambios a través del tiempo como cualquier otra Saussure¹⁹ afirma que “la lengua es un producto social en el sentido de que el individuo la recibe pasivamente, de que es exterior al individuo; ella es un contrato colectivo que todos los miembros de la comunidad deben someterse si quieren comunicarse”.

Durante miles de años el ser humano ha estado en pequeña o mediana parte en procesos de globalización, ha tratado de estar en contacto con otras culturas con el fin de lograr un mejor desarrollo económico e intelectual al igual; que una búsqueda de reconocimiento. A pesar de las dificultades existentes en cuanto avances en la tecnología, vías de acceso, transporte etc.

El hombre de una u otra forma se ha enfocado en procesos de colonización y expansión de sus colonias llevando un nuevo concepto “imperialismo” llamado en la sociedad moderna como globalización.

Esto quiere decir que mientras unas lenguas se posicionan fácilmente como lenguas internacionales, de común acuerdo para los negocios, otras no corren

¹⁸ PIZANO, Diego, Globalización desafío y oportunidades, Editorial Alfa Omega, 2002, P1.

¹⁹ SAUSSURE

la misma suerte y se ven obligadas a desaparecer con el tiempo por falta de personas que las hablen.

Las lenguas a lo largo de la historia han evolucionado como consecuencia de algunos factores entre ellos la globalización que ha hecho que algunas de ellas salgan mejor libradas y otras entren en un proceso de extinción. Steger²⁰ cuenta alrededor de 7000 lenguas en el 2007 y que al finalizar el siglo XXI entre un 50% Y 90% de ellas habrán desaparecido.

Es así que depende de cada persona o comunidad que la lengua se preserve en el tiempo ya que es la misma comunidad que permitirá que esta siga por medio de su enseñanza de generación en generación, en el momento que una lengua deje de transmitirse o usarse y por el contrario se empiece a usar otra lengua, en ese momento esta lengua empezara a ser remplazada y pasara poco para que desaparezca.

6.4.2 La lengua inglesa en la globalización.

Las variantes de la lengua inglesa que explicadas por Crystal , son un reflejo claro del avance que ha tenido las lenguas a través del tiempo y como ha sido su evolución en cada uno de los hablantes; esto un reflejo de la globalización, puesto que tuvo sus inicios en el imperialismo y la colonización y siglos más tarde este mismo fenómeno se ve reflejado en su e lancino año el mundial como parte fundamental de la colonización.

La globalización permite la creación de nuevos contactos a nivel mundial, Esto significa que para poder comunicarse de manera comercial o simplemente por conocer nuevas culturas es necesario haber establecido como primera instancia un idioma de comunicación mutuo; puede que hasta este punto los dos o más contactos hablen diferentes lenguas, es por eso que para que esta comunicación sea posible los contactos tendrán que establecer otra lengua de común acuerdo, quizás adicional a la que hablan para que de esta manera puedan tener una efectiva comunicación.

Es indiscutible el hecho que la lengua inglesa sea la lengua predominante en este tiempo, Gracias a su expansión imperialista con la colonización Americana hacia África, Asia y otros diferentes continentes, esta lengua ha logrado ser el centro de toda negociación ocupando lugares que en su tiempo ocuparon lenguas como el latín, el griego, el español, el francés o el alemán.

²⁰ Ibid

Estas lenguas de común acuerdo (el latín, francés, alemán o inglés), han ido variando a lo largo de la historia, algunos ejemplos claros los explica el Doctor Miguel Siguan diciendo:

En la Edad Media los europeos, y para ser más exactos los europeos cultos que vivían en el ámbito de influencia de la Iglesia de Roma, de Irlanda hasta Polonia y del Mediterráneo al Ártico, tenían una lengua común que era el latín. En la época de la ilustración el francés se convirtió en la primera lengua de comunicación internacional. En el siglo XIX se le unieron el alemán y el inglés. A mediados del siglo XX, y coincidiendo con el final de la gran guerra, el inglés se convirtió decididamente en la primera lengua de comunicación internacional. Consiguientemente, una proporción importante de la población mundial lo adquirió como segunda lengua. Dicha proporción sigue aumentando.²¹

Esto quiere decir, que la lengua inglesa es hoy en día la lengua de común acuerdo entre comunidades de diferentes países que buscan lograr una efectiva comunicación para establecer algún tipo de vínculo ya sea comercial, político, social o cultural; a esto se le denomina lengua internacional. Pero de acuerdo a la cita anterior esto no siempre fue así, ya que a lo largo de la historia se evidencian cambios en la lengua predominante, es decir el predominio de las lenguas tiende a cambiar por factores sociales, culturales, económicos o políticos.

Por lo anterior y por muchos factores más que la lengua inglesa como lengua internacional ha sido la lengua pionera de la globalización, Estados Unidos al igual que los diferentes países de habla inglesa ha jugado un papel fundamental ya que fueron y son estructuras fundamentales de la economía del mundo. Permittiéndose de esta manera ser prácticamente fundamentales en avances tan importantes como la ciencia o tecnología, ya que la mayoría de estos adelantos científicos tienen lugar en países de habla inglesa.

En cuanto a la lengua internacional que en este caso sería el idioma inglés, es indispensable tener presente que no es una lengua en todos los casos natural o materna ya que gran número de hablantes del inglés, lo aprendieron como segundo idioma o como lengua extranjera para establecer vínculos de comunicación.

²¹ SIGUAN, Miguel; Las lenguas y la globalización en euskara (online) disponible en http://www.euskara.euskadi.net/r59bpeduki/es/contenidos/informacion/artik26_1_siguan_08_07/es_siguan/adjuntos/Miquel-Siguan-cas.pdf

A pesar que el inglés no es el idioma más hablado alrededor del mundo como lengua materna según Crystal²² el inglés supera por 3 a 1 a los angloparlantes nativos, “nunca antes una lengua había sido utilizada más como segundo idioma que como lengua nativa”. Un ejemplo de esto es Asia, donde el número de hablantes del inglés supera a las poblaciones de Canadá, Gran Bretaña y EEUU. Este es un claro ejemplo de que el tercer círculo se sigue expandiendo cada vez más y está generando que más y más países que no hablan inglés se unan logrando su expansión.

La lengua inglesa ha perdido de alguna forma su historia, ya que para la mayoría de personas alrededor del mundo lo más importante no son las raíces del idioma sino la manera de poderse comunicar a través de esta lengua efectivamente. Esto ha logrado variantes del idioma inglés en diferentes partes del mundo.

El estatus o la supremacía del idioma inglés está ligado básicamente por el poder político y económico que posee a nivel mundial; Es decir si una persona que no sabe inglés y además está involucrada en el mundo de los negocios va a tener grandes problemas si su meta es entrar con sus productos o servicios a mercados internacionales, puesto que los mercados centrales a nivel mundial manejan como lengua de negocios el idioma inglés.

Las diferentes formas de comunicación han cambiado gracias a la globalización, pues aparte de los grandes avances tecnológicos de los últimos tiempos, podría decirse que las lenguas también han sufrido este tipo de cambios; Es muy común encontrar hoy en día personas que aunque su lengua materna no es el inglés, utilizan esta para una comunicación sin barreras, hacer amigos en las redes sociales, conocer diferentes culturas o simplemente explorar diferentes opciones de mercado en el exterior.

Es por eso que, hay cada vez más avances tecnológicos, culturales, científicos, políticos, económicos o sociales en la lengua inglesa y hay una relación más estrecha entre países de todo el mundo, sin importar que idioma hablen o donde estén ubicados, para hacer tratados de libre comercio, importaciones o exportaciones; todo esto gracias a el papel fundamental que juega el idioma inglés en la globalización a nivel económico y político.

Todo lo anterior esta estrictamente ligado a la investigación, ya que esta pretende mirar desde diferentes puntos una misma realidad, la influencia

²² CRYSTAL, David, English as a Global language, 1997,

que a lo largo de la historia ha tenido la lengua inglesa y como a través de la globalización se ha venido afianzando.

6.4.3 La globalización en Colombia

6.4.3.1 Aspectos Políticos y Económicos

Por último la investigación quiere ahondar en los inicios y la influencia de la globalización en Colombia, en los contextos políticos y económicos, ya que es parte fundamental del proyecto que se está desarrollando en este país.

Lo que se busca con este proyecto en este punto, es dar un panorama general de la influencia de la globalización de Colombia a nivel económico y político, haciendo un recorrido desde sus inicios hasta lo que es hoy en día, esto va a permitir que el lector este mucho más familiarizado con los acontecimientos más relevantes alrededor de este tema y por consiguiente dar mayor claridad a la investigación.

Salomón Kalmanovitz²³ advierte que: la economía mundial ha tenido grandes avances en los últimos años, generando no solo en Colombia sino en el resto del mundo un crecimiento generalizado de las negociaciones, Los diferentes países alrededor del mundo se están enfrentando a un crecimiento acelerado de su economía gracias en gran parte a la globalización. Además la entrada al mercado de países como China o India ha reflejado un incremento de la competencia puesto que son países con grandes números de pobladores, generando así mano de obra barata además de no contar con recursos naturales propios.

Todo este crecimiento de la economía mundial ha influido en la economía de Colombia de una manera positiva en los últimos años, pero es importante destacar que no siempre fue así, puesto que Colombia tuvo que pasar por épocas de bajo crecimiento en su economía afrontando diversas crisis.

La globalización en Colombia ha recorrido un camino que en un principio fue bastante lento gracias a las constantes guerras civiles, el cambio de reglas políticas y económicas que al joven país apenas constituido hacia 1832 le impidieron entrar en la escena del mercado mundial de la época. Es entonces que gracias al café se forma un vínculo entre Colombia y el mercado mundial vinculo que permanece aún hasta nuestros días. Es solo hasta que se movió

²³ KALMANOVITZ, Salomón, Colombia en las dos fases de globalización, Seminario internacional sobre la globalización, La Habana Cuba, Universidad Jorge Tadeo Lozano, Bogotá, 2007.

de un sistema centralizado a uno federal, donde logra colocar exportaciones de tabaco al librarse de la manipulación española de cultivos y producto, aunque dichas exportaciones no se lograron mantener.

Colombia, al igual que muchos países de América Latina manejó una economía cerrada pretendiendo de esta manera proteger el mercado propio frente al mercado internacional. Pero alrededor de 1980 esta economía cerrada había generado que los precios de los productos subieran, baja calidad y no mucha innovación.

La globalización en el país tuvo que luchar con la imposición de pesados impuestos y guerras internas entre partidos que se disputan el poder, descuidando los equilibrios macroeconómicos, de este modo es como en el siglo XIX no se muestra mayor avance en el desarrollo del país, solo cuando se pasa de un régimen de tasa fija a uno deslizante y se quitan los aranceles para los insumos de las industrias exportadoras se observa aceleración en el crecimiento dando inicio a la apertura económica, que fue en gran parte impulsada por el desarrollo del sector minero.²⁴

Hoy en día, Colombia está pasando por uno de sus mejores momentos, según un informe de la firma de consultoría Ernst & Young (E&Y), revelado en la revista Portafolio, Colombia sigue convirtiéndose en uno de los países que presenta mayores avances en materia de globalización; según este informe que fue presentado a principios de este año en Davos, Suiza, Colombia ocupa el puesto 40 a nivel mundial y el número 4 en América Latina. Este informe es bastante revelador ya que supero en calificación a países como Brasil, Argentina e India.²⁵

Esto muestra, de alguna manera, el trabajo que está haciendo el gobierno en cuando al impulso comercial y la apertura de nuevos acuerdos o tratados comerciales.²⁶

La anterior publicación muestra que en el transcurso de los años, Colombia se la ha jugado más por los tratados de libre comercio, en cuanto a que le permitan que su economía crezca y que a nivel global ocupe lugares de predominancia. En este proceso Colombia Tiene que invertir mucho más en tecnología ya que, en materia de globalización todo tiende a seguir avanzando

²⁴ KALMANOVITZ, Salomón, Op.cit

²⁵ Colombia sube en ranking de globalización, Ernst & Young (E&Y), En revista virtual Portafolio (online), Enero 30 del 2013, Disponible en: <http://www.portafolio.co/economia/puesto-colombia-ranking-globalizacion>.

²⁶ JARAMILLO, Luz, Colombia sube en ranking de globalización, Gerente de Ernst & Young Colombia, Enero 30 del 2013 Disponible en: <http://www.portafolio.co/economia/puesto-colombia-ranking-globalizacion>.

por este camino. Es decir, si este país quiere seguir progresando tiene que permitir el acceso de nuevas tecnologías tanto a las personas del común, como a nuevas empresas o nuevos emprendedores que están buscando salir adelante haciendo grandes esfuerzos por lograr un país mejor.

En el proceso de la globalización es importante destacar los acuerdos comerciales debido al hecho que las naciones suman esfuerzos para cerrar acuerdos de integración en diferentes niveles, este fenómeno se da en todo el mundo pero para este proyecto se va a mencionar algunos únicamente de América latina, que influyen radicalmente en la política y economía colombiana.

Existen varios acuerdos comerciales donde Colombia está estrictamente relacionado, a continuación se mencionaran los más importantes:

6.4.3.2 Acuerdos de Complementación Económica.

“Denominación que usan los países latinoamericanos en los acuerdos bilaterales que contraen entre sí para abrir recíprocamente sus mercados de mercancías, los que se inscriben en el marco jurídico de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI). Los ACE apuntan a objetivos integradores de apertura de mercados mayores que los acuerdos de alcance parcial”.²⁷

- Acuerdo de Complementación Económica con Chile
- Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI)
- Comunidad Andina de Naciones (CAN)

Este tipo de acuerdos muestra claramente los esfuerzos que está haciendo Colombia en materia de globalización. Esto le permite de cierta manera tener una economía más estable a causa del surgimiento de nuevas empresas nacionales con miras a la internacionalización, además de quitar gran parte de las barreras arancelarias y gravámenes aduaneros; permitiendo así una libertad comercial con los diferentes países, ya sea con acuerdos bilaterales o multilaterales.

²⁷Estructura de acuerdos comerciales, Centro de documentación política comercial de Colombia con el resto del mundo, Universidad Sergio arboleda, *Disponible en:* <http://www.usergioarboleda.edu.co/tlc/acuerdos-comerciales.htm>

6.4.3.3 Tratados de libre Comercio (TLC)

Otro aspecto fundamental que es importante mencionar son los tratados de libre comercio para entender claramente este término “se consultó su definición: Acuerdo mediante el cual dos o más países regulan de manera tolerante sus relaciones comerciales, con el propósito de acrecentar los flujos de comercio e inversión, a fin de generar mayor nivel de desarrollo económico y social”.²⁸

Con este tipo de tratados Colombia busca de cierta manera un alto crecimiento económico, que permite la inversión nacional e internacional. En la medida que Colombia avance con estos acuerdos, las ventas de los productos o servicios se incrementan, permitiendo de esta manera una mejor calidad de vida para el pueblo colombiano.

Las principales exportaciones de Colombia son el Café, la caña de azúcar, la minería con la esmeralda, el petróleo, el ferroníquel y el carbón. Lo anterior muestra que Colombia es un país principalmente agrícola permitiendo permanecer estable en la economía mundial. No obstante, también se ha arriesgado a ofrecer nuevos productos o servicios basados en la tecnología y la innovación que tanto caracteriza a la población colombiana.

Con el tiempo, estas cooperaciones entre países hacen más fuerte su economía y política buscado de cierta manera el bienestar común, mejores condiciones económicas, independencia comercial y financiera, mercados más liberales y mejor adquisición de los productos por el incremento de la producción mundial.

La inversión extranjera ha aumentado permitiendo un crecimiento en las actividades exportadoras, esta inversión ha permitido que las exportaciones crezcan hasta un 60 % en los últimos 4 años. Además el consumo y la inversión de los hogares colombianos han venido en alza con las nuevas oportunidades de negocio que el comercio ofrece.

Todo lo anteriormente descrito es un panorama de los avances que ha tenido Colombia en materia de globalización frente a los diferentes mercados a nivel global; Es claro que en este punto que el país no puede retroceder, para ser más precisos necesita afrontar los diferentes retos en cuanto a la política económica, garantizando que todos los avances que se han hecho hasta el momento puedan brindar un mejor beneficio en el proceso de la globalización.

²⁸ Estructura de acuerdos comerciales Op. Cit

6.4.3.3.1 Tratado de libre comercio con Canadá

En la página web del Ministerio de Comercio Industria y Turismo da el siguiente panorama “En la última década, la política de comercio exterior de Colombia se fundamentó en la profundización de las relaciones comerciales, tanto con los países con los que ya existían acuerdos preferenciales, como con otros socios que pudieran generar un mayor crecimiento y desarrollo económico”²⁹. Lo anterior expresa el deseo de Colombia en conseguir acuerdos internacionales para aumentar la actividad comercial, y la inversión nacional y extranjera, es así como en el 21 de noviembre del 2008 se culminan las negociaciones con Canadá dando vía libre al tratado de libre comercio entre estas dos naciones.

El acuerdo entre Colombia y Canadá comprende tres acuerdos independientes:³⁰ el acuerdo de libre comercio temas relacionados con el acceso de mercados, el acuerdo de cooperación laboral que incluyen aspectos relacionados con la inversión y los servicios y por último el acuerdo sobre medio ambiente se describen los temas transversales, que establecen disciplinas a las que se someten las actividades comerciales de ambos países. El acuerdo incluye un mecanismo permanente para fortalecer las capacidades comerciales y así lograr el aprovechamiento del acuerdo.

Los colombianos tienen como tarea aprovechar esta clase de acuerdos comerciales que permiten el desarrollo del país, generando de esta manera un beneficio grupal y propio, forjando nuevos caminos que incluyen la eliminación de barreras comerciales, políticas o culturales. Para esto es necesario que cada estudiante de Lenguas Modernas se prepare integralmente, el aprovechamiento de los idiomas, en este caso el idioma inglés permitirá abrirse campo en nuevos terrenos y así lograr acuerdos bilaterales.

²⁹ Ministerio de Comercio Industria y Turismo, RESUMEN DEL TRATADO DE LIBRE COMERCIO ENTRE COLOMBIA Y CANADÁ, disponible (en línea) en: <http://www.mincit.gov.co/tlc/publicaciones.php?id=721>

³⁰ Ibid

7 MARCO METODOLÓGICO

7.1 ENFOQUE CUALITATIVO DE LA INVESTIGACIÓN

El enfoque escogido para la presente investigación es cualitativo, sus objetivos fijados en el presente proyecto es de carácter netamente descriptivo, social; sobre la construcción de una respuesta por medio de unas razones que subyacen del fenómeno en estudio. Este enfoque busca profundizar el fenómeno basado en experiencias, opiniones, perspectivas en que los participantes perciben la realidad.

7.2 TIPO DE INVESTIGACIÓN

La presente investigación tiene un enfoque descriptivo ayudara a responder una serie de interrogantes generadas en el desarrollo de este proyecto, tener un contacto con la realidad describiéndola, observándola, prediciéndola con la finalidad de entender su naturaleza.

La investigación descriptiva recoge y sistematiza los fenómenos empíricos objeto de estudio, además de observar y analizar las regularidades del comportamiento traductor³¹.

7.3 MUESTREO

El muestreo intencional o de conveniencia fue el más adecuado. De acuerdo con Quintana³² “En la selección por conveniencia, se escogen los elementos que están a la mano o que son más fáciles de conseguir. Las muestras de juicio u opinión las selecciona una persona con experiencia o amplio conocimiento de la población en estudio, con el propósito de lograr una muestra lo más representativa posible de la población.”

Por tanto se seleccionó una población de fácil acceso por el investigador como personas que se encontraran íntimamente ligadas en el medio de las relaciones políticas y de comercio entre dos naciones; los cuales pudieron emitir un concepto aproximado sobre globalización e idioma Inglés. La escogencia de los individuos para hacer dicha investigación se tomó debido a

³¹ MERINO ALVAREZ Raquel, Los estudios descriptivos y más allá, Editorial cátedra, España, 2004.

³² QUINTANA Carlos, Elementos de inferencia estadística, Editorial de la universidad de Costa Rica 4° edición, 1989.

la facilidad que se tenía a la hora de tener un contacto directo con las personas implicadas, expertas en el tema.

El muestreo por conveniencia puede ser usado exitosamente en situaciones donde el investigador requiere seleccionar una muestra pequeña y heterogénea, así la muestra escogida se ajustará a las características requeridas para la investigación y que representen lo mejor posible la población.³³

7.4 TÉCNICAS DE RECOLECCIÓN

Las técnicas de recolección de información empleadas en esta investigación son una entrevista hecha a dos funcionarios de la Embajada de Canadá. El objetivo principal de la misma es la recolección de conceptos e información sobre las apreciaciones de forma personal sobre la importancia del idioma Inglés en un contexto de globalización y las implicaciones que tienen en las relaciones entre Canadá y Colombia desde el ámbito político y económico. ANEXO 1.

En términos generales y de acuerdo a lo planteado por Sierra³⁴ “una entrevista corresponde a una conversación entre dos o más personas para una determinada finalidad. Cuando esta finalidad es exclusivamente la de obtener información, estamos ante una herramienta de Investigación Social”.

Las preguntas que se plantearon para la entrevista, se desarrollaron de acuerdo con el objetivo general y los objetivos específicos, de esta manera buscan dar resultados acertados para la investigación y así buscar como finalidad la respuesta a varias inquietudes que se han encontrado en el transcurso del proyecto en cuanto a la globalización, la lengua inglesa y su relación en la economía y política.

7.5 POBLACIÓN

Se puede definir que la población banco para llevar a cabo este trabajo de investigación está delimitada por una característica particular; el conocimiento en el área administrativa y operativa en las relaciones políticas y comerciales entre Canadá y Colombia.

³³Elementos de inferencia estadística, Op Cit.

³⁴ Sierra, Francisco. Función y sentido de la entrevista cualitativa en investigación social, en Luis Jesús Galindo Cáceres, Técnicas de investigación en sociedad, cultura y comunicación, 1998. México, Addison Wesley Longman.

Dos funcionarios en misión de más alto rango en representación del gobierno Canadiense en Colombia de los departamentos de comercio y política de la Embajada de Canadá, nos concedieron una entrevista de forma personal dando respuesta a algunas preguntas planteadas, diseñadas previamente por el autor de la investigación por tal motivo; se puede inferir que los datos recolectados de las presente investigación son veraces y confiables.

8 ANÁLISIS DE RESULTADOS

En este capítulo se presentaran los resultados a la visita realizada a la embajada de Canadá, dichas entrevistas fueron realizadas a dos representantes en el área política y comercial de Canadá en Colombia, las entrevistas fueron realizadas con algunas preguntas previamente desarrolladas con base en la investigación del presente proyecto.

8.1 ENTREVISTA

1. ¿La práctica de la lengua inglesa ha tenido cambios con la llegada de la globalización a Colombia? / The English practice language has had some changes caused by globalization in Colombia?

- **Sr. Frederick Caldwell**

En Colombia al igual que muchos países latinos, se nota el uso del spanglish, y el inglés está formado como un idioma hibrido, yo creo que esto es algo que se nota mucho aquí en Colombia al igual que otros países de la región. También se nota en la manera de escribir, en Colombia es relevante la presencia de los Estados Unidos es muy fuerte por la manera que la gente escribe en inglés, al igual que las palabras que usan, pero sin embargo hay muchos Colombianos que ya están viajando a otros países yendo a aprender el inglés en Inglaterra o Australia y eso entra en su vocabulario y en su forma de hablar cuando llegue aquí; entonces es muy interesante porque cuando uno está hablando inglés con un Colombiano se nota que hay una gran cantidad de influencias en su forma de hablar, no es solo los Estados Unidos que es el factor dominante sobre todo por los viajes y los medios de comunicación, sino también se nota que las personas colombianas ya están viajando a otros lugares y eso está entrando en la forma de hablar el idioma inglés.

2. ¿En un mundo globalizado, cuáles han sido los efectos que ha sufrido el idioma Inglés? / Which have been the effects that English had in a globalized world?

- **Sr. Frederick Caldwell**

En la diplomacia política el idioma Inglés se ha convertido en la lengua Franca por excelencia en el mundo de los negocios a nivel internacional es decir por todas partes; por supuesto hay excepciones en América Latina, el Español es muy fuerte un ejemplo de ello es: una persona de Chile que quiera hacer negocios en Colombia no necesita hablar Inglés; pero si alguien de Colombia quiere hacer negocios con alguien de Alemania me imagino que necesita el Inglés bastante, definitivamente el “ Inglés es la lengua Franca de este mundo”.

Por experiencia propia de amigos que trabajan en la Unión Europea digo que muchas de las reuniones se hacen en Inglés; en toda la Unión Europea después de la lengua nacional la lengua más estudiada por alumnos es el idioma Inglés, en todos los países de la Unión Europea con excepción de uno que es Reino Unido la segunda lengua es el Francés pero en todos estos países la lengua más estudiada es el Inglés.

3. ¿Qué obstáculos ha encontrado usted en cuanto al uso del idioma Inglés por parte de las personas que se relacionan en el ámbito económico y político? / What kind of difficulty have you found related to use of English by the people that you contact in the field economic and politic every day?

- **Sr. Ian Mckellen**

Aquí en Colombia he tratado de usar el idioma Español; hay dos elementos que es importante mencionar como es la jerga nacional, es un poco difícil entenderla y se debe tener cuidado en el uso de las mismas. A pesar de la fuerza del idioma Inglés en el mundo no todo el mundo habla inglés; otro elemento importante es entender y hacerse entender por parte del interlocutor y el emisor que en ocasiones por falta del desarrollo y entrenamiento de la lengua se les hace difícil.

- **Sr. Frederick Caldwell**

Por lo general hay algunos errores que son muy comunes en gente que está aprendiendo el inglés, uno de los errores comunes es el uso en la “Y” y la “J”, entonces se nota mucho eso cuando están hablando el inglés.

También cuando alguien pide la lista de asistencia mucha gente traduce asistencia a “Assistents” y así no es, es “Attend list”, entonces ahí palabras como “Assist” o “Assistant” que la gente no sabe que si existen en ingles, es algo como los “False friends”.

Por lo general hablando con la gente en reuniones se expresan mejor que en una comunicación por escrito, ya que se notan muchos más errores o “false friends” en el idioma escrito más que en la forma verbal.

4. ¿Qué ventajas puede usted mencionar por el manejo del idioma Inglés con las personas que se relaciona? / What advantageous by making use of English can you mention when a coworker native speaker address to you in English?

- **Sr. Ian Mackeinly**

Por ser una de las lenguas oficiales de Canadá es muy importante hablar bien el inglés, por supuesto Francés también y debe escribirse bien, no solo la parte oral, la escrita también, aprender a interactuar con ella para expresarse de una manera muy precisa con una buena redacción.

- **Sr. Frederick Caldwell**

Al ser el inglés mi lengua madre, es más fácil comunicarme en inglés, que en el español al igual uno puede hablar de forma más personal en su propio idioma, yo puedo expresarme mejor en el idioma inglés, así que esto es una gran ventaja cuando yo puedo hablar con mis colegas en inglés, pero sin embargo en Colombia, sobre todo en el mundo de negocios es importante tener un manejo del inglés para aprovechar los tratados de libre comercio que se están firmando en el país para poder explorar otros mercados. Al igual que los empresarios internacionales que llegamos a Colombia, uno tiene que saber hablar el español para hacer negocios aquí, entonces, es una gran ventaja que la gente hable inglés y la gente extranjera hable español para poder trabajar en el mercado Colombiano

5. ¿Enumere algunas desventajas que usted puede percibir por el no manejo del idioma Inglés por parte de personas que usted se relaciona? / Mention some disadvantageous by no making use of English with people that you need have contact?

- **Sr. Ian Mackeinly**

El idioma Inglés es una lengua muy precisa donde una persona puede expresarse de una forma muy clara, eso es una ventaja, otra ventaja es desarrollar su Inglés y lograr tener un Inglés después de un determinado tiempo; en la dirección donde trabaje antes de empezar mis estudios en español contrate un asistente para la dirección quien hablaba Rumano, esta persona era un inmigrante de Rumania y con él hablaba siempre en Inglés y de vez en cuando Francés y el hablar inglés la mayoría del tiempo le sirvió para mejorar su idioma Inglés.

- **Sr. Frederick Caldwell**

Bueno de vez en cuando como yo dije, yo o puedo expresarme tanto en español, como lo hago en inglés, entonces esa es la desventaja más grande, también cuando yo estoy haciendo presentaciones o discursos por lo general son menos chistosos, todos suenan como menos natural, entonces eso es una gran desventaja si yo no puedo expresarme en inglés.

6. ¿Por qué la importancia del idioma Inglés en los tratados de libre comercio que se firman con otro país y por qué no en otro idioma diferente al inglés? / Why the importance of English language on Free Trade Agreement signed with other country and, why not in a different language is used?

- **Sr. Frederick Caldwell**

Por lo general los tratados de libre comercio la mayoría de las negociaciones están en inglés y en las reuniones internacionales por lo general el idioma inglés lo que todo el mundo usa y como el inglés es el idioma de los negocios es como la lengua franca en ese mundo, es muy importante que el Colombiano sepa hablar inglés para ir a aprovechar de los TLC porque este es el idioma más común.

Por ejemplo Colombia tiene TLC con Israel y Corea que están recién firmados entonces hay mucha más gente en esos países que están aprendiendo inglés que español y viceversa, no hay muchos Colombianos aprendiendo hebreo y coreano entonces sirve como una lengua común para hacer los negocios y así uno puede bajar los costos mucho porque es muy difícil encontrar un intérprete que hable coreano – español o coreano – hebreo o chino – ruso, así que es mucho más fácil si todo el mundo tiene como un idioma en común y los intérpretes pueden someterse a ese idioma.

7. ¿Qué características debe tener un profesional que pretenda desenvolverse en el campo de la política internacional en lo que se refiere al idioma Inglés? / What characteristics should have professionals if they want to work on international political field with reference to English?

- **Sr. Ian Mackeinly**

En la parte política hablar bien, escribir el inglés es uno de los requisitos por supuesto Francés también, aprender a expresarse de una forma muy precisa y obviamente una buena redacción.

8. ¿El despertar de la economía de china de qué forma afecta al idioma Inglés? / Of what forms affect the awaking of China economy to the English language?

- **Sr. Frederick Caldwell**

bueno yo no he visto muchos efectos directos, de pronto ya hay más personas que tengan mejores conocimientos de algunas palabras en mandarín o de otro dialecto chino en inglés, pero el crecimiento de la economía china ha puesto más demanda en formación lingüística en inglés, entonces ya hay más gente de Canadá o de los Estados Unidos que está viajando a China para enseñar el inglés haya porque ellos prefieren no tener maestros chinos que hablen inglés, si no tener maestros de países anglófonos; entonces hemos visto una gran demanda en cuanto a eso.

También hay mucha gente ahora aprendiendo el mandarín y otros idiomas asiáticos, porque ellos saben muy bien que para hacer negocios haya eso les va a dar una gran ventaja poderse comunicar, igual va un poco más allá porque

cuando uno está haciendo negociaciones o cuando tu estas usando interprete, pierdes un poco de la conversación, ya que puede que estén diciendo otras cosas que no te dice el interprete y si tu puedes tener la capacidad de traducir eso, te da una gran ventaja, porque ahora ya estas escuchando mas ya tienes mucha más información; y lo he visto en negociaciones con países hispanohablantes cuando estaba trabajando en Canadá, la reunión se llevaba a cabo en ingles pero cuando ellos hablaban entre ellos lo hacían en español y ellos no sabían que yo entendía todo, entonces eso te da una gran ventaja porque eso también pasa en la negociaciones por lo general siempre tenemos interpretes pero si un negociador Colombiano llega a hacer negociación del TLC con los Estados Unidos, por lo general ese equipo de negociación habla inglés pero usa el servicio de interpretes durante negociaciones formales, pero ellos también tienen acceso a toda la información alrededor de ellos, así que al hablar inglés ellos pueden captar más información que pueden usar como ventaja en su equipo de negociadores.

9. ¿Qué cambios importantes evidencia usted causados por la globalización en el idioma Inglés en la política internacional? / What important changes on the English language are caused by globalization in international political field could you tell us?

- **Sr. Ian Mackeinly**

Tengo la impresión que la interacción social con las nuevas tecnologías tienen un efecto sobre la calidad en el uso del idioma Inglés, un ejemplo Twitter tiene un límite de 140 caracteres y una persona solo tiene este espacio para poder expresar una idea, hablamos de cualquier persona desde el presidente Santos hasta el Primer ministro Canadiense Steven Harper puede interactuar pero son comunicaciones no tan matizadas es decir con abreviaciones, contracciones. La globalización y los negocios entre países necesitan acuerdos contratos y la gran mayoría de ellos se hacen en Inglés existen discusiones sobre la utilización del idioma Inglés en todos los contratos comerciales en el mundo.

10. ¿Porque considera usted que el inglés es idioma del comercio o los negocios? / Why you consider that the English is the business language?

- Sr. Frederick Caldwell

Porque en mi experiencia es la lengua más común en ese mundo, además si usted viaja a casi todos los países del mundo el idioma que más se aprende es el inglés y como tradicionalmente la mayoría de exportadoras a nivel mundial siempre están mirando hacia los Estados Unidos o ahora también están en contacto con China, pero los Estados Unidos, siempre ha sido el mercado más grande del mundo sobre todo los exportadores siempre están mirando como penetrar ese mercado, eso quiere decir que uno tiene que hablar el inglés y como los Estados Unidos normalmente es uno de los primeros mercados que uno busca y después ellos van a otros mercados después de observar el de estados unidos, pero ya uno lleva esa herramienta que es el inglés.

8.2 INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

Ahora se realizara la interpretación de resultados obtenidos en las entrevistas realizadas y a lo largo del presente trabajo, cada uno de los siguientes puntos es descrito con relación a los objetivos planteados al principio de la investigación.

8.2.1 EFECTOS GENERADOS POR LA PRACTICA DEL IDIOMA INGLÉS EN LA GLOBALIZACIÓN

La práctica del idioma inglés se ha visto sustancialmente afectada por distintos factores entre ellos la globalización que ha permitido permear esta lengua en su vocabulario y su estructura, sobre todo a partir de la I guerra mundial que es donde se dio el inicio a la era de los avances tecnológicos, sociales, culturales y científicos .

El intercambio comercial y de cooperación entre los países como tratados de libre comercio a través de la historia ha repercutido para que la lengua inglesa se posicione cada vez más como lengua internacional, la necesidad de una comunicación efectiva entre estos ha llevado a que se busque una lengua de común acuerdo, que permita generar y fortalecer los vínculos internacionales entre las naciones.

La lengua que se ha escogido principalmente es el inglés dado que su expansión ha sido rápida y eficaz a través del mundo, además las principales potencias económicas la tienen como lengua materna o como segundo idioma. Esto hace que sea de carácter obligatorio que un país que busque establecer vínculos comerciales y políticos con otros países alrededor del mundo deba seguir algunos protocolos en su comunicación como es aplicación de la Lengua Franca (el idioma inglés).

8.2.2 ACONTECIMIENTOS IMPORTANTES DE ÍNDOLE HISTÓRICOS

El contexto histórico juega un papel importante en el presente trabajo de investigación ya que se puede observar los acontecimientos históricos que fueron determinantes para la evolución de la lengua inglesa, su posicionamiento en el mundo y su influencia en la globalización mundial.

Acontecimientos como la colonización y el imperialismo seguido de leyes y conductas establecidas en los pueblos conquistados permitieron que la lengua

inglesa no solo llegara a nuevas tierras sino a nuevos usuarios que no teniendo más alternativas les fue necesario someterse a la nueva lengua impuesta por sus colonizadores, para poder comunicarse de manera efectiva y de alguna u otra forma poder sobrevivir. Esto llevo a que la lengua inglesa se expandiera por varios continentes creando de esta forma variedades de la lengua.

Es importante destacar estos hechos que permitieron no solo la expansión si no la creación de una nueva lengua que empezó a tomar el poder poco a poco, convirtiéndose aun en nuestros días en la Lengua Franca.

8.2.3 FACTORES QUE INCIDEN EN LAS RELACIONES POLÍTICAS Y ECONÓMICAS RESPECTO AL IDIOMA INGLÉS

Uno de los factores que inciden es la jerga nacional donde se puede encontrar expresiones muy precisas de las cuales se debe tener mucho cuidado en su uso, otro factor es la capacidad que se debe tener como emisor o receptor en la comunicación para entender y ser entendido.

Es fundamental que cada persona (cualquiera sea su nacionalidad), contemple el hecho de aprender bien la lengua de entrada del país al cual contempla realizar acuerdos comerciales esto le facilitara su desempeño en los negocios. El entender la importancia de manejar bien una lengua extranjera le abrirá las puertas al mundo de los negocios internacionales de esta manera eliminara paso a paso las barreras que que puedan imposibilitar su camino.

8.2.4 8.2.4 IMPORTANCIA DEL IDIOMA INGLÉS EN EL DESEMPEÑO DE LOS PROFESIONALES DE LENGUAS

El idioma inglés es una lengua muy precisa hablarlo y escribirlo bien es muy importante, al igual que el francés; la parte oral y la redacción no son un capítulo aparte todo esto debe ir enmarcado bajo un mismo propósito.

Es muy importante para cualquier empresario y profesional entre ellos los de Lenguas Modernas que abrirse al mercado internacional es uno de los más grandes sueños que puede tener un profesional, su visión siempre va ser el mercado americano; para llevar a feliz término éste propósito se debe haber

un dominio absoluto de este idioma. Por eso la importancia para los Colombianos de saber inglés si quieren abriesen al mundo y aprovechar los tratados existentes con otros países.

El crecimiento de la economía china ha incrementado la formación lingüística del idioma Inglés por parte de esta potencia, hasta el punto de llevar personal docente en el área de la enseñanza de las lenguas principalmente en idioma inglés lo cual les dará una gran ventaja; como es ser más competitivos y estar al tanto de todos los pormenores existentes durante las negociaciones de un acuerdo comercial con otro país.

Otra de las situaciones es que si se tiene la capacidad de interpretar y hablar bien el idioma inglés es que no se quedaran cosas dichas sin tener una interpretación y, si el intérprete no las menciona en su traducción oficial el equipo negociador estará al tanto de ello captando toda aquella información que es omitida por parte del mismo.

9 CONCLUSIONES

Durante este trabajo de grado se ha tenido la posibilidad de analizar algunas de las variables que han influido para que el idioma Inglés se convierta en una lengua de uso internacional, como consecuencia de diferentes factores desde el contexto histórico, político y económico. Su evolución ha sido constante y se evidencia en los avances científicos, tecnológicos y sociales en la expansión de un mundo sin fronteras. En el transcurso del proyecto se ha tenido la oportunidad de aprender y conocer nuevas fuentes de conocimiento que han permitido dar respuestas relevantes al tema central del proyecto.

La globalización ha generado cambios en todas las estructuras que mantienen el orden mundial desde lo económico, político, comercial, social y cultural; también ha traído consigo consecuencias como la introducción de nuevo vocabulario de forma estandarizada para todos los idiomas en el mundo, permitiendo de esta manera el creciente fenómeno de la globalización de las lenguas el cual establece el predominio de algunas de lenguas sobre demás. La influencia del idioma inglés en un mundo globalizado ha hecho que las comunicaciones se han en tiempo real, eliminando barreras en los procesos de intercambio comercial y político en lo que se refiere al tiempo y a espacio.

En el ámbito económico se ha podido establecer que cualquier empresario o compañía en el mundo que quiera expandir su comercio a nivel mundial buscará mercados fuertes como referencia, El mercado americano es uno de ellos ya que es uno de los mercados más fuertes, comunes y competitivos a nivel global; por ende cada individuo que tenga como meta entrar en este tipo de mercados tendrá que adoptar la lengua común de los negocios y el comercio: el idioma Inglés, que le facilitará todos los procesos administrativos, operativos y de intercambio comercial.

En el campo político se puede destacar que el idioma Inglés ha permitido que haya una comunicación más eficaz y homogénea facilitando así, estrechar lazos de amistad y cooperación entre los diferentes gobiernos del mundo; además estas buenas relaciones mezcladas con acertados tratados de libre comercio permitirán que la economía de los países crezca y perdure en el tiempo siendo de esta manera beneficio no solo para unos pocos sino para el comercio global y sus habitantes que luchan cada día por permanecer en este mundo competitivo.

10 BIBLIOGRAFÍA

BALLEN Lucy, MORENO helena, El uso de una lengua extranjera, en el área de servicio al cliente: un estudio de caso. ECCI Facultad de Lenguas Modernas. Colombia- 201.

BRAJ B. Kachru, Professor of Linguistics, World Englishes, 1992.

Colombia sube en ranking de globalización, *Ernst & Young (E&Y)*, En revista virtual *Portafolio (online)*, Enero 30 del 2013, Disponible en: <http://www.portafolio.co/economia/puesto-colombia-ranking-globalizacion>.

CRYSTAL David, English as a Global language, 1997.

Estructura de acuerdos comerciales, Centro de documentación política comercial de Colombia con el resto del mundo, Universidad Sergio arboleda, Disponible en: <http://www.usergioarboleda.edu.co/tlc/acuerdos-comerciales.htm>.

FRAILE MARCOS, Ana maría. La globalización de la lengua inglesa y los estudios postcoloniales; Editorial u. salamanca, 2000.

JARAMILLO, Luz, Colombia sube en ranking de globalización, Gerente de Ernst & Young Colombia, Enero 30 del 2013 Disponible en: <http://www.portafolio.co/economia/puesto-colombia-ranking-globalizacion>.

KALMANOVITZ, Salomón, Colombia en las dos fases de globalización, Seminario internacional sobre la globalización, La Habana Cuba, Universidad Jorge Tadeo Lozano, Bogotá, 2007.

La globalización económica / Banco de la República. Departamento de Comunicación Institucional, Mauricio Reina, Sandra Zuluaga, Marcela Rozo; ilustradores Rubén Romero, Gabriel Pulido. - Bogotá: Banco de la República. Departamento de Comunicación Institucional, 2006.p.9.

MILLER R.M. " The treat and promise of globalization; can it be made to work for a brighter future?", ltd, 1997.

PEREZ, G Andres Felipe, El impacto de las lenguas Modernas en el contexto económico colombiano actual, Facultad de humanidades, lenguas Modernas, ECCI, Bogota, 2012.

Real Academia Española, Diccionario de la lengua española, 22, Edicion, Real Academia, Madrid, 2001, p 1138.

SIGUAN, Miguel; Las lenguas y la globalización en euskara (online) disponible http://www.euskara.euskadi.net/r59bpeduki/es/contenidos/informacion/artik26_1_siguan_08_07/es_siguan/adjuntos/Miquel-Siguan-cas.pdf.

11.1 ANEXO 1

11.1.1 ENTREVISTA

Preguntas en español

¿La práctica de la lengua inglesa ha tenido cambios con la llegada de la globalización a Colombia?

¿En un mundo globalizado, cuáles han sido los efectos que ha sufrido el idioma Inglés?

¿Qué obstáculos ha encontrado usted en cuanto al uso del idioma Inglés por parte de las personas que se relacionan en el ámbito económico y político?

¿Qué ventajas puede usted mencionar por el manejo del idioma Inglés con las personas que se relaciona?

¿Enumere algunas desventajas que usted puede percibir por el no manejo del idioma Inglés por parte de personas que usted se relaciona?

¿Por qué la importancia del idioma Inglés en los tratados de libre comercio que se firman con otro país y por qué no en otro idioma diferente al inglés?

¿Qué características debe tener un profesional que pretenda desenvolverse en el campo de la política internacional en lo que se refiere al idioma Inglés?

¿El despertar de la economía de china de qué forma afecta al idioma Inglés?

¿Qué cambios importantes evidencia usted causados por la globalización en el idioma Inglés en la política internacional?

¿Porque considera usted que el inglés es idioma del comercio o los negocios?

Preguntas en ingles

English practice language has had some changes caused by globalization in Colombia?

Which have been the effects that English had in a globalized world?

What kind of difficulty have you found related to use of English by the people that you contact in the field economic and politic every day?

What advantageous by making use of English can you mention when a coworker native speaker address to you in English?

Mention some disadvantageous by no making use of English with people that you need have contact?

Why the importance of English language on Free Trade Agreement signed with other country and, why not in a different language is used?

What characteristics should have professionals if they want to work on international political field with reference to English?

Of what forms affect the awaking of China economy to the English language?

What important changes on the English language are caused by globalization in international political field could you tell us?

Why you consider that the English is the business language?

11.2 ANEXO 1

Figura 2



Figura 2: Embajada de Canadá, Sindy Venté, Frederick Caldwell, José Ochoa.

